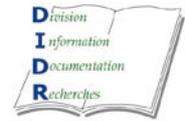


VIÊT NAM



Note de synthèse

20 août 2014



La réintégration des Vietnamiens expatriés dans la nationalité vietnamienne

Avertissement

Ce document a été élaboré par l'Ofpra en vue de fournir des informations aux agents chargés du traitement des demandes de protection internationale. Il ne prétend pas faire le traitement exhaustif de la problématique, ni apporter de preuves concluantes quant au fondement d'une demande de protection internationale particulière. Il ne doit pas être considéré comme une position officielle de l'Ofpra ou des autorités françaises.

Ce document, rédigé conformément aux lignes directrices communes à l'Union européenne pour le traitement de l'information sur le pays d'origine (avril 2008) [cf. http://www.ofpra.gouv.fr/documents/Lignes_directrices_UE.pdf], se fonde principalement sur des renseignements puisés dans des sources qui sont à la disposition du public. Toutes les sources utilisées sont référencées. Elles ont été sélectionnées avec un souci constant de recouper les informations.

Le fait qu'un événement, une personne ou une organisation déterminée ne soit pas mentionné(e) dans la présente production ne préjuge pas de son inexistence.

La reproduction ou diffusion du document n'est pas autorisée, à l'exception d'un usage personnel, sauf accord de l'Ofpra en vertu de l'article L. 335-3 du code de la propriété intellectuelle.

L'article 13 alinéa 2 de la loi de nationalité vietnamienne du 13 novembre 2008 dispose que les exilés vietnamiens (appelés *Việt kiều*¹) doivent s'enregistrer dans un délai de cinq ans auprès des représentations consulaires vietnamiennes sous peine de perdre leur nationalité vietnamienne. Cette loi est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2009 (art. 43)². Certaines officines accompagnent les demandeurs dans leurs démarches auprès de l'ambassade du Viêt-Nam en France³.

L'article 23 alinéa 5 précise que ces personnes doivent alors renoncer à toute autre nationalité. Cependant, il semble, d'après les forums de discussion vietnamiens sur Internet⁴, que les services consulaires vietnamiens ne vérifient pas que les demandeurs ont une autre nationalité. Ceux-ci détiennent alors deux passeports.

Lors de cette période de cinq années, qui a pris fin le 1^{er} juillet 2014, environ 6 000 exilés (sur 4,5 millions concernés selon le gouvernement vietnamien) dépourvus de documents d'identité vietnamiens valides se sont enregistrés auprès des représentations consulaires vietnamiennes pour faire reconnaître leur nationalité vietnamienne. Ce contingent a été considéré comme trop faible par les autorités vietnamiennes. En conséquence, le 24 juin 2014, l'Assemblée nationale du Viêt-Nam a décidé de proroger le délai de cinq années supplémentaires en amendant la loi de 2008⁵. Le texte de cet amendement n'est pas encore disponible sur les sites web officiels vietnamiens. L'ambassade du Viêt-Nam aux Etats-Unis mentionne son existence⁶.

La procédure permettant de s'enregistrer figurait encore sur le site de l'ambassade du Viêt-Nam en France le 11 juillet 2014 (voir formulaire en annexe), puis a disparu de ce site depuis le 17 juillet 2014⁷. Elle figure toujours sur le site officiel du ministre de la Justice vietnamien et sur ceux des ambassades du Viêt-Nam aux Etats-Unis et au Canada. Cependant, ces sites web mentionnent la date limite du 1^{er} juillet 2014⁸.

Aucune information n'a pu être recueillie, en français ou en anglais, quant au maintien éventuel de cette procédure, ni sur l'instauration d'une nouvelle procédure.

¹ Prononcer "kéo".

² Ministry of Justice, *The National Assembly, Law on Vietnamese Nationality*, Hanoi, 13/11/2008, Legal normative documents

³ Par exemple : <http://www.visiup.fr/nationalite-vietnamienne.php>

⁴ Témoignages de *Việt kiều* de France et de Belgique: <http://voyageforum.com/discussion/obtenir-binationalite-francaise-vietnamienne-d4369963/>;

http://www.routard.com/forum_message/3579399/passer_la_frontiere_a_moc_bai_bavet_pour_renouveler_titre_de_sejour_vietnamien.htm

⁵ *Viet Nam News* (agence de presse vietnamienne officielle anglophone), "Overseas Vietnamese get more time for citizenship", 23/04/2014; *Viet Nam News*, "NA agrees to loosen law on nationality", 18/06/2014; *Le Courrier du Vietnam* (agence de presse vietnamienne officielle francophone), « De nouvelles lois adoptées », 11/07/2014

⁶ Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in the United States of America, "Notice on registration for Vietnamese nationality retention", Washington

⁷ Ambassade de la République socialiste du Vietnam en France, « Avis d'information sur la mise en application de la nouvelle loi sur la nationalité »

⁸ Ministry of Justice, « Request to retain Vietnamese nationality », A guide to administrative procedures, s.d.; Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in the United States of America, « Amended Law on Vietnamese nationality : more flexibility in retaining Vietnamese citizenship », Washington, 27/06/2014; Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in the United States of America, "Instructions for registration to retain Vietnamese citizenship", Washington; Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in Canada, "Retain Vietnamese nationality", Ottawa

Bibliographie

(sites web consultés en juillet et août 2014)

Médias

- *Le Courrier du Vietnam* (agence de presse vietnamienne officielle francophone), « De nouvelles lois adoptées », 11/07/2014 <http://lecourrier.vn/lecourrier/fr-fr/details/59/justice/86320/de-nouvelles-lois-adoptees.aspx>

- *Viet Nam News* (agence de presse vietnamienne officielle anglophone), "Overseas Vietnamese get more time for citizenship", 23/04/2014 <http://vietnamnews.vn/society/253986/overseas-vietnamese-get-more-time-for-citizenship.html>; *Viet Nam News*, "NA agrees to loosen law on nationality", 18/06/2014 <http://vietnamnews.vn/politics-laws/256330/na-agrees-to-loosen-law-on-nationality.html>

Textes législatifs

- Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in Canada, "Retain Vietnamese nationality", Ottawa <http://vietem-ca.com/consular-services/retain-vietnamese-citizenship>

- Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in the United States of America, "Notice on registration for Vietnamese nationality retention", Washington, <http://vietnamembassy-usa.org/vi/tin-tuc/2014/04/thong-bao-ve-thu-tuc-dang-ky-giu-quoc-tich>; "Instructions for registration to retain Vietnamese citizenship", Washington, <http://vietnamembassy-usa.org/consular/instructions-registration-retain-vietnamese-citizenship>; « Amended Law on Vietnamese nationality : more flexibility in retaining Vietnamese citizenship », Washington, 27/06/2014 <http://vietnamembassy-usa.org/news/2014/06/amended-law-vietnamese-nationality-more-flexibility-retaining-vietnamese-citizenship>;

- Ministry of Justice, *The National Assembly, Law on Vietnamese Nationality*, Hanoi, 13/11/2008, Legal normative documents http://www.moj.gov.vn/vbpq/en/Lists/Vn%20bn%20php%20lut/View_Detail.aspx?ItemID=10451 ; « Request to retain Vietnamese nationality », A guide to administrative procedures, s.d. http://moj.gov.vn/tthc/TTHCEn/Lists/AdministrativeProcedures/View_Detail.aspx?IdTTHC=64

- Ambassade de la République socialiste du Vietnam en France, « Nationalité vietnamienne », <http://www.ambassade-vietnam.com/index.php/demarches-consulaires/nationalite-vietnamienne>

Annexe : formulaire de demande de réintégration dans la nationalité

(source: ambassade du Viêt-Nam en France, 11/07/2014,
retiré du site le 17/07/2014)

<p>Ảnh 4x6 <i>(photo prise -06 mois)</i></p> <p>(chụp chưa quá 6 tháng)</p>	<p>Mẫu TP/QT-2010-TKĐKGQT</p>
<p>CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM <u>Độc lập - Tự do - Hạnh phúc</u></p>	
<p>TỜ KHAI ĐĂNG KÝ GIỮ QUỐC TỊCH VIỆT NAM (DEMANDE DE MAINTIEN DE NATIONALITÉ VIETNAMIENNE)</p>	
<p>Kính gửi: Đại sứ quán Việt Nam tại Pháp A l'attention de l'Ambassade du Vietnam en France</p>	
<p>Họ và tên (1) <i>(nom et prénoms)</i>:.....</p>	
<p>Gới tính <i>(sexe)</i> : Nam-M: <input type="checkbox"/> Nữ-F: <input type="checkbox"/></p>	
<p>Ngày, tháng, năm sinh: <i>(date de naissance)</i>.....</p>	
<p>Nơi sinh (2) <i>(lieu de naissance)</i>:</p>	
<p>Nơi đăng ký khai sinh <i>(lieu de l'enregistrement de naissance)</i>(3):</p>	
<p>Quốc tịch hiện nay <i>(nationalité actuelle)</i>(4):.....</p>	
<p>Hộ chiếu/Giấy tờ hợp lệ thay thế (<i>Passeport /autre pièce justificative valide</i>) (5): Số (N°):.....</p>	
<p>Cấp ngày, tháng, năm <i>(délivré le)</i>:....., Cơ quan cấp <i>(par)</i>:</p>	
<p>Địa chỉ thường trú <i>(domicile actuelle)</i>:</p> <p>.....</p> <p style="text-align: right;">Tel:</p>	
<p>Nghề nghiệp <i>(profession)</i>:.....</p> <p>.....</p>	
<p>Nơi làm việc <i>(adresse du bureau)</i> :</p> <p>.....</p>	
<p>Thời gian xuất cảnh khỏi Việt Nam <i>(date de départ du Vietnam)</i> (nếu có):.....</p>	
<p>Địa chỉ cư trú ở Việt Nam trước khi xuất cảnh (nếu có) <i>(adresse au Vietnam avant le départ)</i> :.....</p>	
<p>Sau khi tìm hiểu các quy định của pháp luật Việt Nam về quốc tịch, tôi nhận thấy bản thân đang có quốc tịch Việt Nam. Vậy tôi làm Tờ khai này để xin được đăng ký giữ quốc tịch Việt Nam. <i>(Après me renseigner sur la législation vietnamienne sur la nationalité</i></p>	

vietnamienne, je constate que j'ai la nationalité vietnamienne et je souhaite, par la présente demande, maintenir ma nationalité vietnamienne).

Tôi cũng xin đăng ký giữ quốc tịch Việt Nam cho con chưa thành niên hiện đang sinh sống cùng tôi có tên sau đây (nếu có) (*Je souhaite demander également le maintien de la nationalité vietnamienne en faveur de mes enfants mineurs suivant*) :

STT	Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Giới tính <i>Sexe</i>	Ngày, tháng, năm sinh <i>Date de naissance</i>	Nơi sinh <i>Lieu de naissance</i>	Nơi đăng ký khai sinh <i>Lieu d'enregistrement de naissance</i>	Quốc tịch hiện nay <i>Actuelle nationalité</i>

Tôi xin cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật và xin chịu trách nhiệm trước pháp luật Việt Nam về lời khai của mình (*Je, soussigné (e), déclare sur l'honneur l'exactitude des renseignements fournis ci-dessus*)

Làm tại (*faite à*)....., ngày (*le*)..... tháng..... năm.....

Người khai (Déclarant/e)

Giấy tờ kèm theo chứng minh quốc tịch Việt Nam
(*Justificatifs accompagnant de la nationalité vietnamienne*)

-
-
-
-

Chú thích:

- (1) *Viết chữ in hoa theo Hộ chiếu/giấy tờ hợp lệ thay thế;*
- (2) *Ghi địa danh hành chính hoặc tên cơ sở y tế;*
- (3) *Ghi tên cơ quan đăng ký khai sinh;*
- (4) *Trường hợp có từ hai quốc tịch trở lên thì ghi rõ từng quốc tịch;*
- (5) *Ghi rõ loại giấy tờ gì;*